

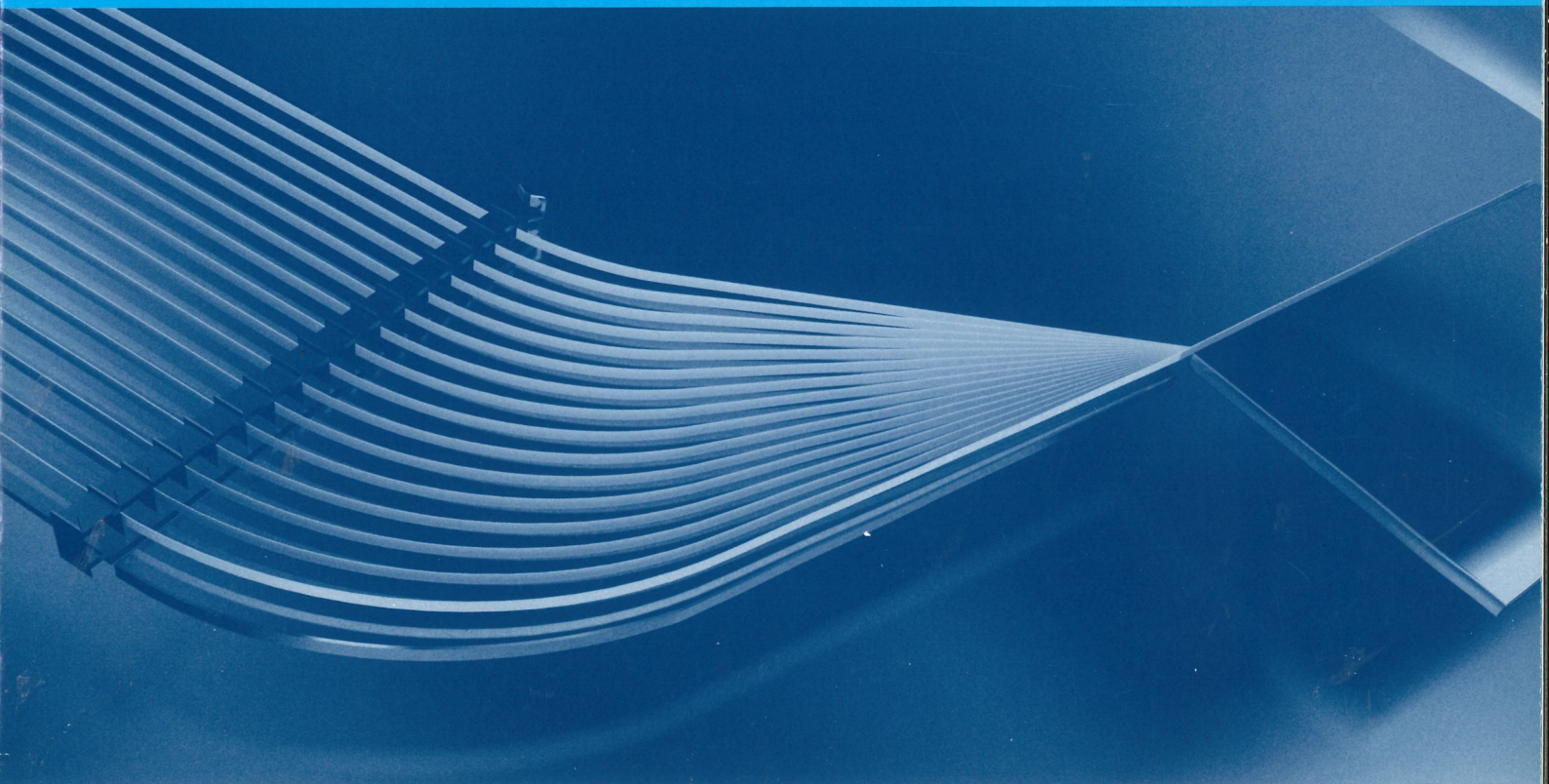
STEFANI

English - Français - Deutsch

NC single-sided edgebanders
Plaqueuses de chants électroniques
monolatérales
Elektronische einseitige
Kantenanleimmaschinen



Solution



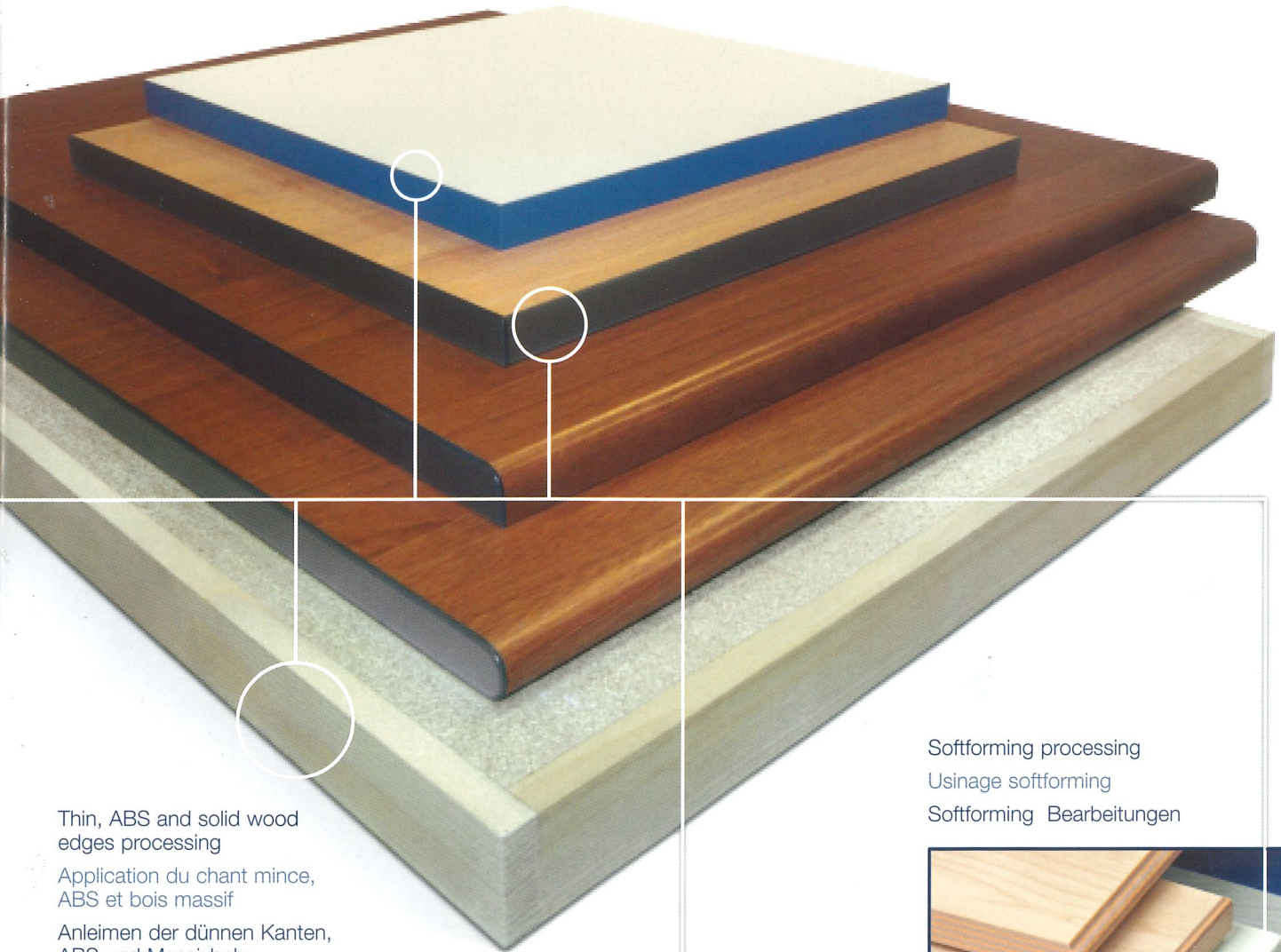
STEFANI

Top level edgebanding technology
Elevée technologie de placage de chants
Hohe Technologie von Kantenanleimen

Solution meets every edgebanding requirements and guarantees the highest working precision and its reliability in the future. Solution represents the highest edgebanding technology and can be equipped for thin, ABS and solid wood edges processing, for aluminium edges processing or softforming processing.

Solution réponds à chaque exigences de placage de chants en assurant la précision maximale d'usinage et fiabilité dans le temps. Solution est dotée de la technologie de placage de chants la plus élevée et elle peut être équipée pour l'application de chants minces, ABS et bois massif, pour l'application de chants en aluminium ou pour usinages softforming.

Solution befriedigt jedes Bedürfnis von Kanteanleimen mit der Sicherheit der höchsten Bearbeitungspräzision und Zuverlässigkeit in der Zeit. Solution ist ein Zeugnis der höchsten Kanteanleimstechnologie. Sie kann für das Anleimen von dünnen Kanten, ABS und Massivholz, für das Anleimen von Aluminiumkanten oder für die Bearbeitungen Softforming ausgestattet sein.



Thin, ABS and solid wood edges processing

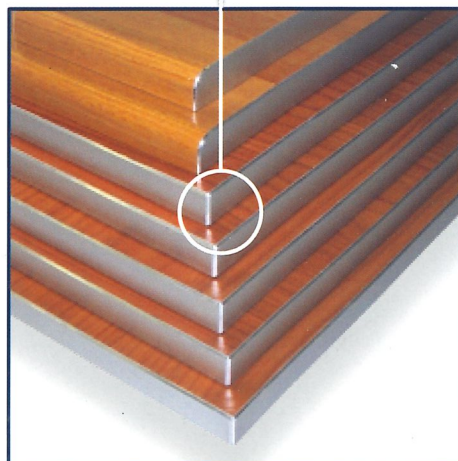
Application du chant mince, ABS et bois massif

Anleimen der dünnen Kanten, ABS und Massivholz

Softforming processing

Usinage softforming

Softforming Bearbeitungen



Aluminium edges processing
Application du chant en aluminium
Anleimen der Aluminium-Kante



Solution

NC single-sided edgebander
Plaqueuse de chants électronique monolatérale
Elektronische einseitige Kantenleimmaschine

Movable sub-bases on prismatic guides

Tiroirs porte groupes movables sur des guides linéaires à billes

Auflageträger mit Verschiebungsmöglichkeit auf linearen Kugelumlauführungen

Steel solid and duty beam

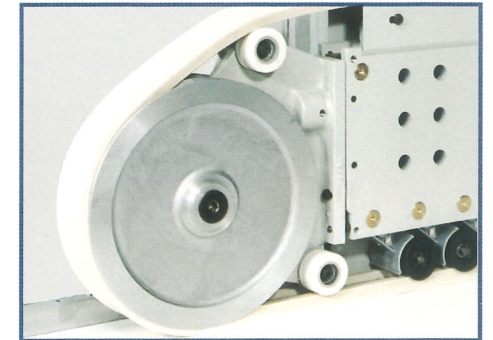
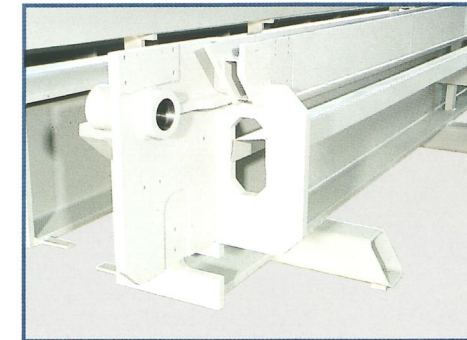
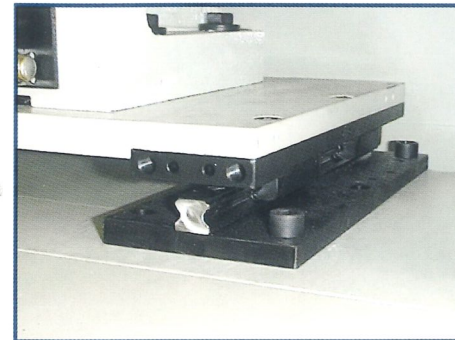
Structure en acier solide et résistante

Stabile und beständige Stahlstruktur

Steel top pressure beam with large belt or idle wheels

Presseur supérieur en acier à courroie large ou à roulettes

Oberdrucker aus Stahl mit breitem Riemen oder mit Räderchen ausgestattet

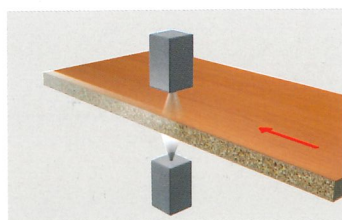
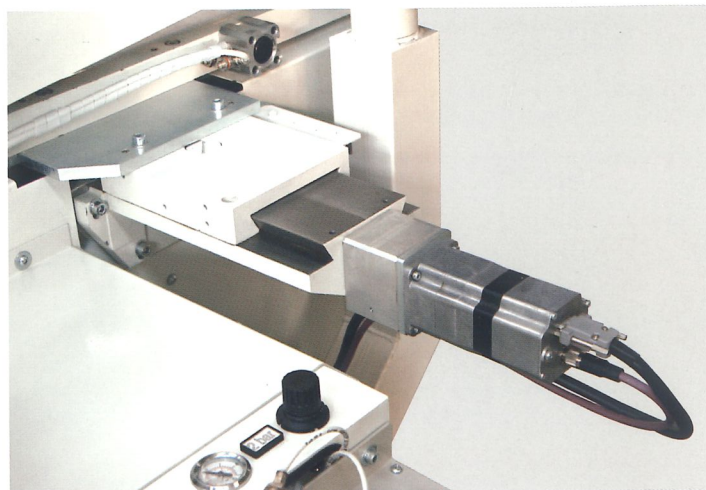


Panel preparation

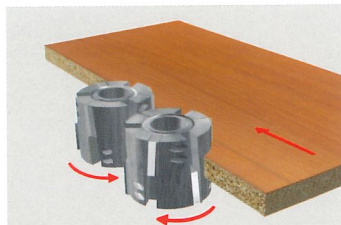
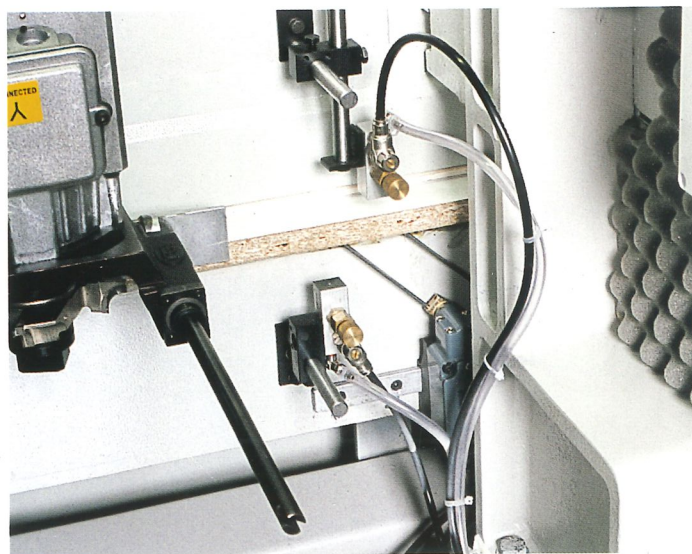
Préparation des panneaux

Werkstückvorbereitung

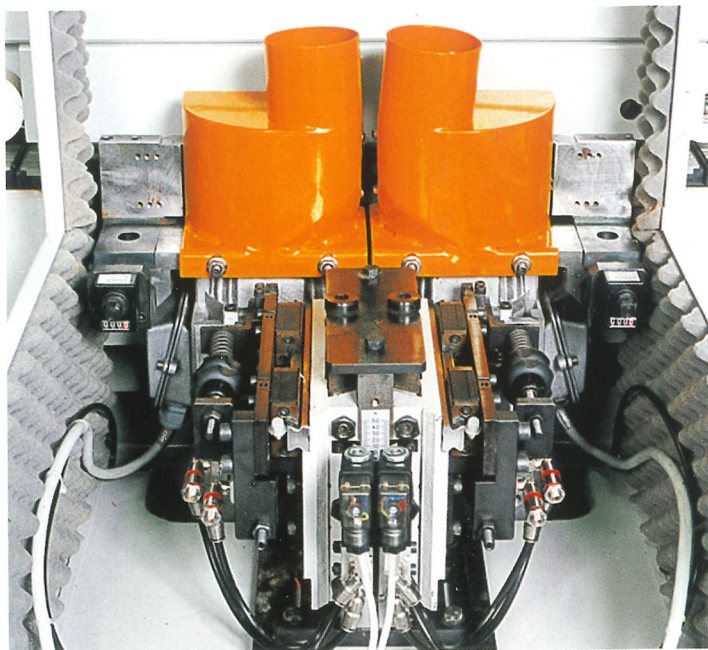
NC controlled infeed
guide (optional)
Guide en entrée avec
axe contrôlé (optional)
Einlaufführung mit
gesteuerter Achse (Option)



Anti-adhesive unit
Groupe antiadhesif
Antihafmittelaufgabegerät



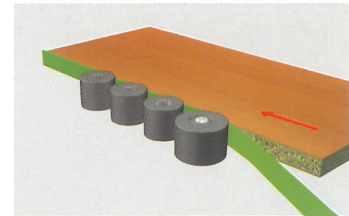
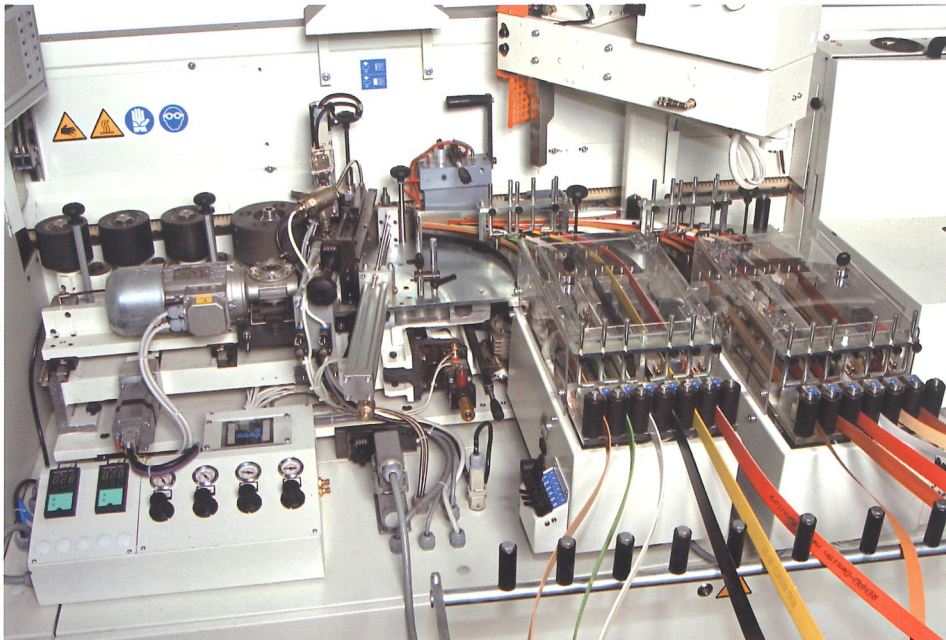
Pre-milling unit
Groupe rectifieur
Fügefräsaggregat



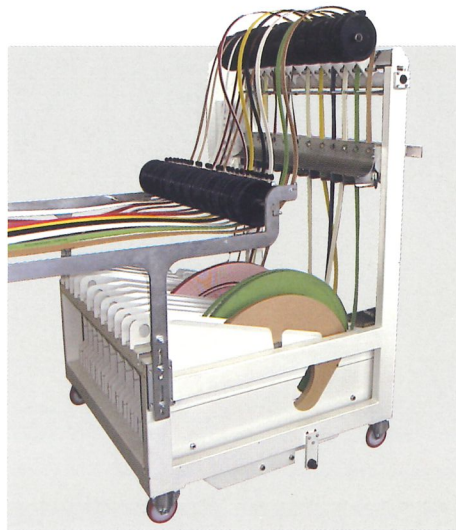
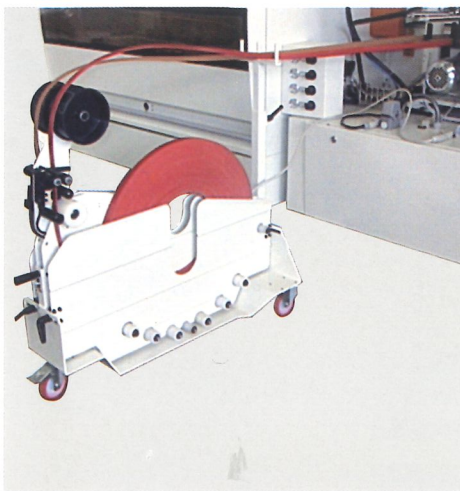
Gluing
application

Encollage
du chant

Kanteaufleimen



Gluing unit
Groupe encolleur
Aufleimaggreat



2 to 12 coils holders
Porte-rouleaux de 2 rouleaux
jusqu'à 12 rouleaux
Rollerträger von 2 bis 12 Rollen

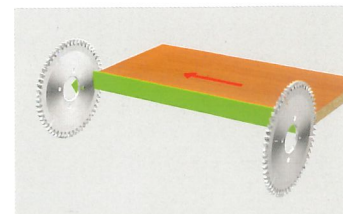
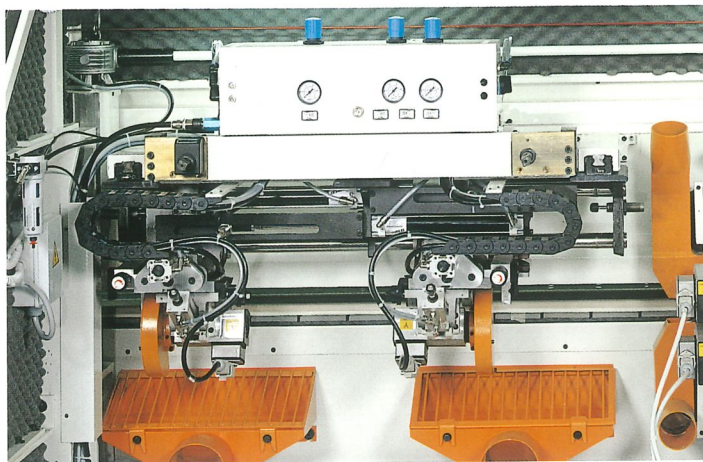


PUR glue process device
Kit application colle polyuréthanique (PUR)
Anbringungsakit Polyurethanleim (.PUR)

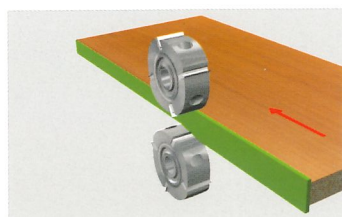
Finishing units

Groupes de finissage

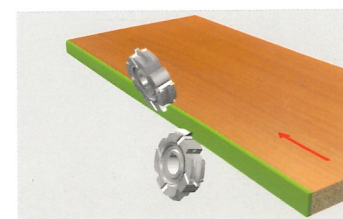
Endbearbeitungsaggregaten



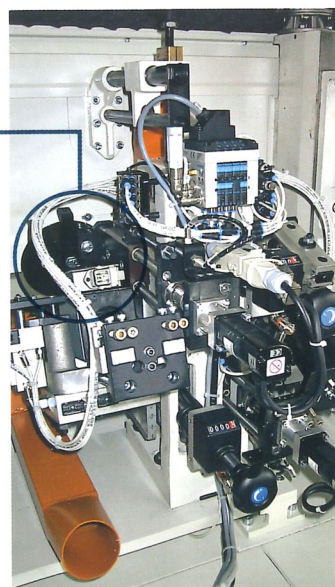
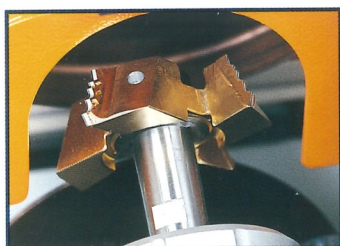
End-trimming unit
Groupe de coupe en bout
Kappaggregat



Trimming unit
Groupe d'affleurage
Bündigfräsaggregat

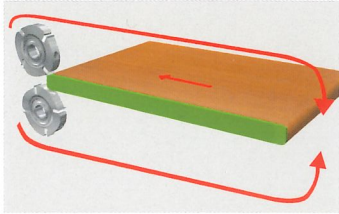


Fine trimming unit
Groupe d'affleurage de
définition
Fase- und Radiusfräsaggregat



Multifunctional fine
trimming unit
Groupe d'affleurage de
définition multifonction
Vielfaches Fase- und
Radiusfräsaggregat

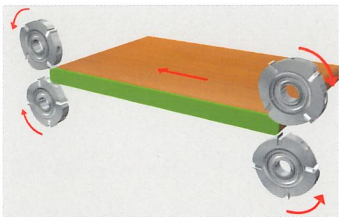
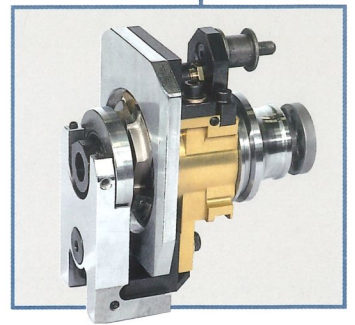
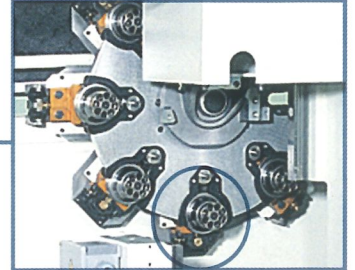
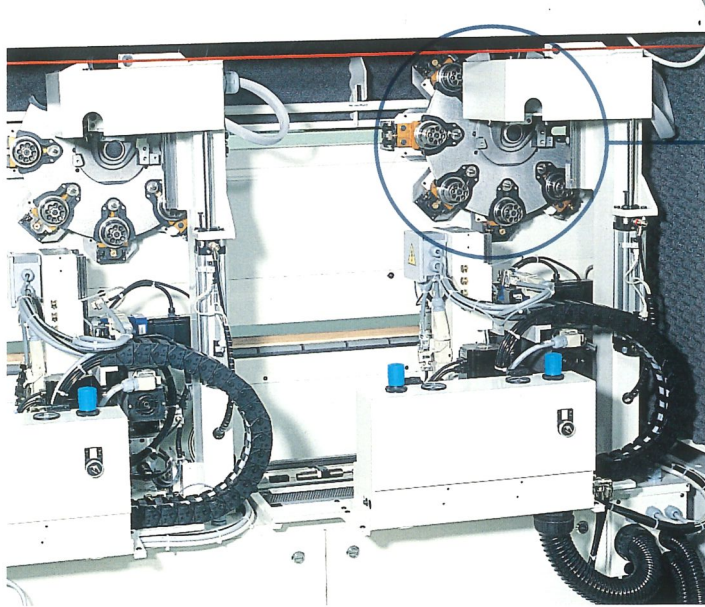
Solution



2 motors corner rounding
trimming unit with automatic
tools change over

Groupe d'arrondissement-affleura-
ge de finition 2 moteurs avec
échange outils automatique

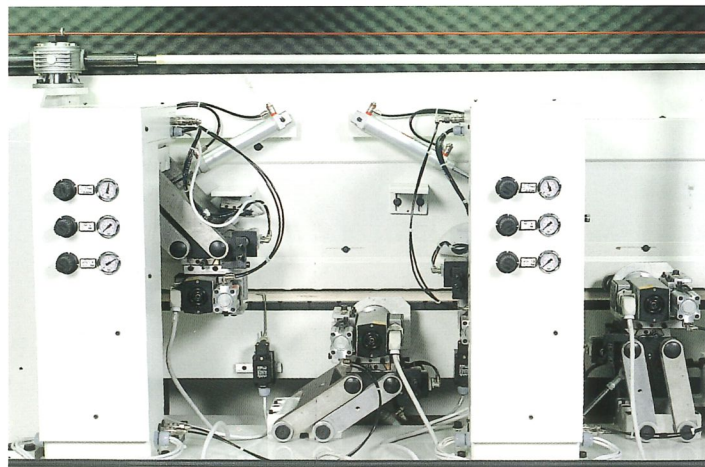
Abrundungs - Fase- und Radi-
sträsaggregat 2 Motoren
mit automatischem
Werkzeugaustausch.



4 motors corner
rounding unit

Groupe arrondissement
4 moteurs

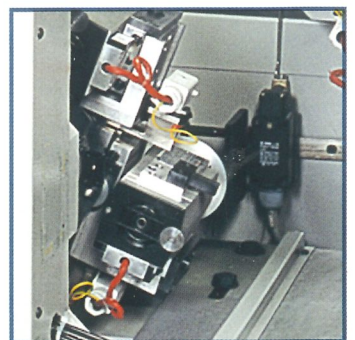
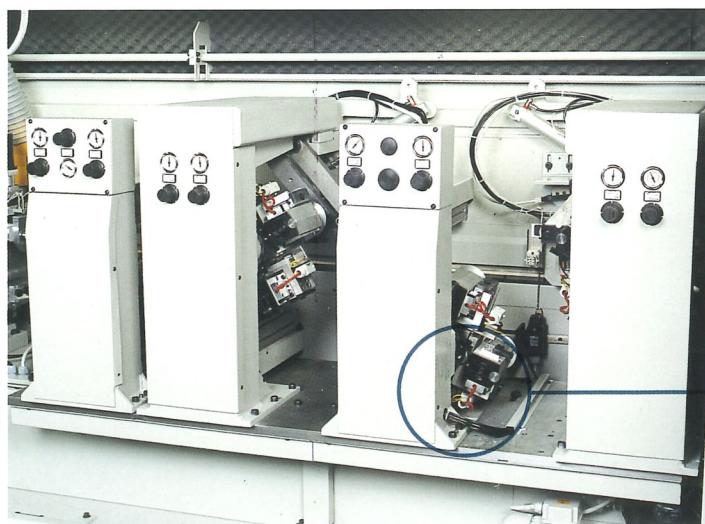
Eckenabrundungsaggregat
4 Motoren



Multifunctional
4 motors corner rounding unit

Groupe arrondissement
4 moteurs multifonction

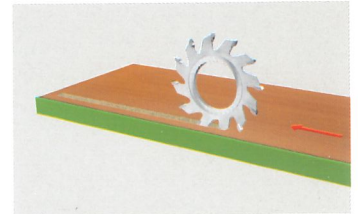
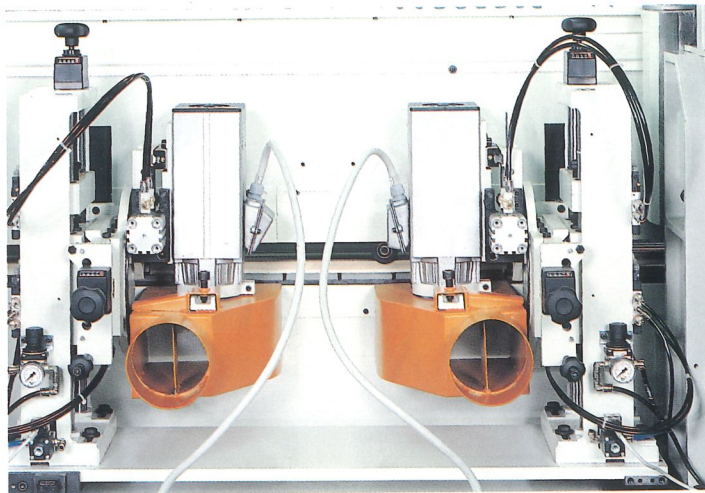
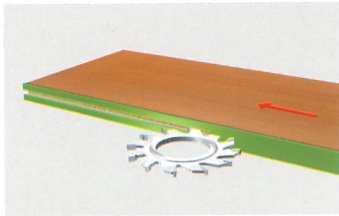
Vielfaches Eckenabrundungsag-
gregat 4 Motoren



Finishing units

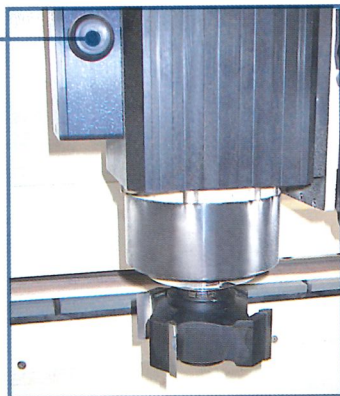
Groupes de finissage

Endbearbeitungsaggregaten

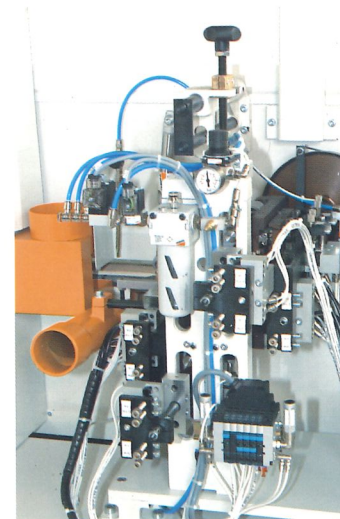
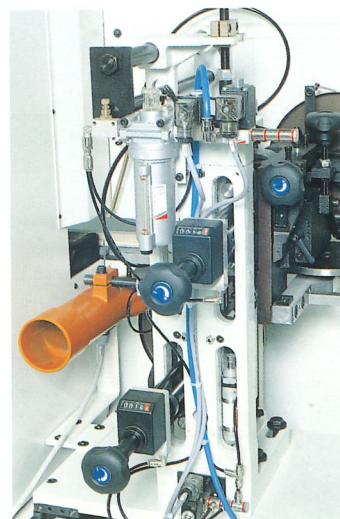
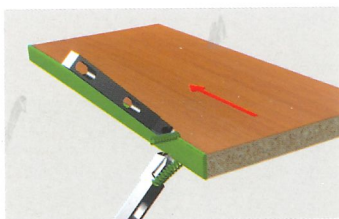


Grooving unit
Groupe toupie pour fraisages
Fräsaggregat

Quick release device button
Bouton pour déblocage rapide de l'outil
Druckknopf für Werkzeugschnelllösung



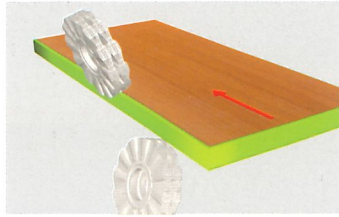
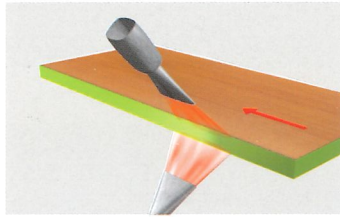
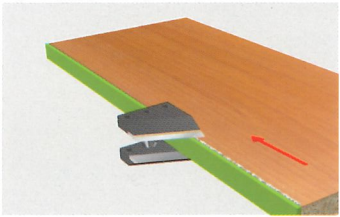
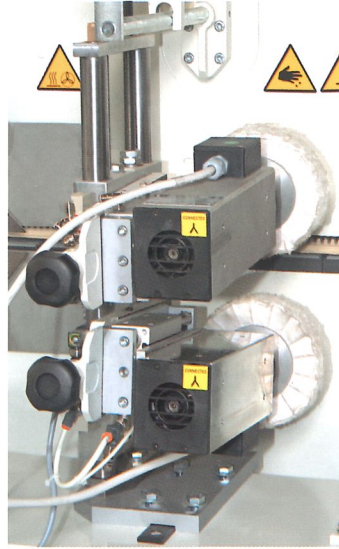
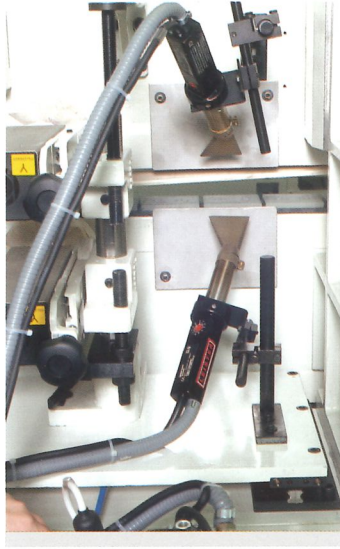
Grooving unit with HSK quick release device
Groupe toupie avec déclenchement rapide outil HSK
Fräsaggregat mit Werkzeugschnelllösung HSK



Multifunctional edgescraping unit
Groupe racleur de chant multifonction
Vielfaches Radius-Ziehklingenaggregat

Edgescraping unit
Groupe racleur de chant
Radius-Ziehklingenaggregat

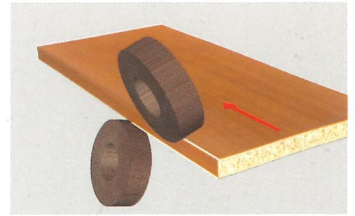
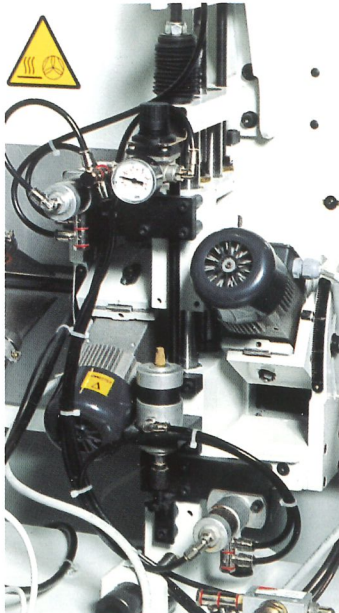
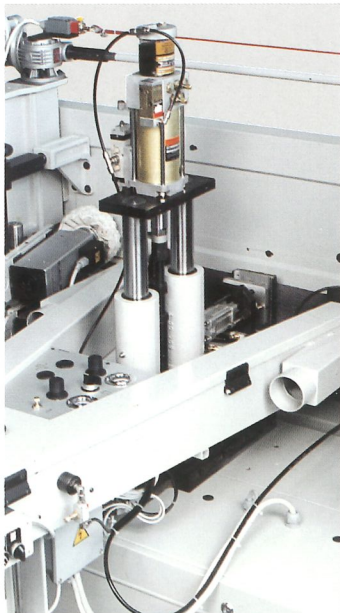
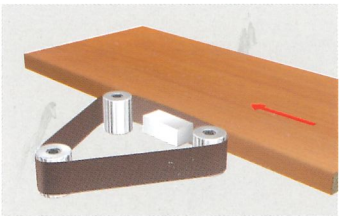
Solution



Gluescraping unit
Groupe racleur de colle
Flächenziehklingenaggregat

Edge brightening unit
Groupe raviveur de chant
Aggregat zur Auffrischung
der Kante

Buffing unit
Groupe brosses
Bürstenaggregat



Sanding unit
Groupe de ponçage
Schleifaggregat

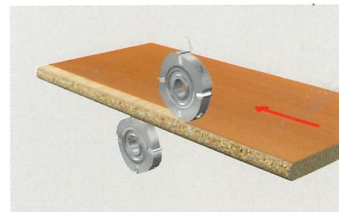
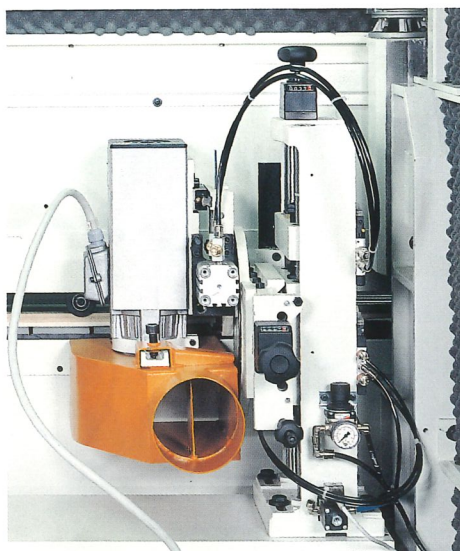
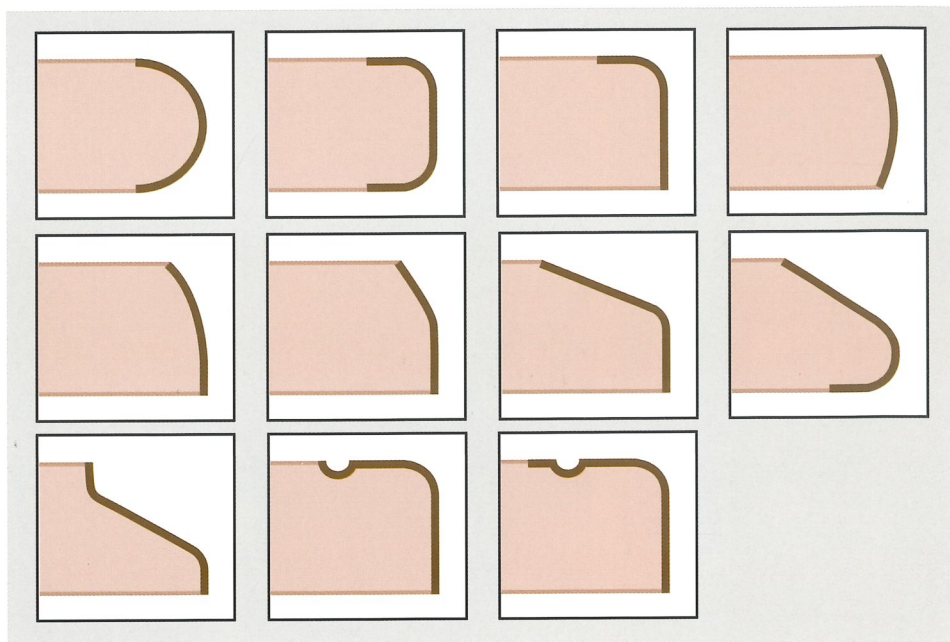
Staining unit
Groupe teinteur
Färberaggregat

Softforming processing

Usinage softforming

Softforming Bearbeitungen

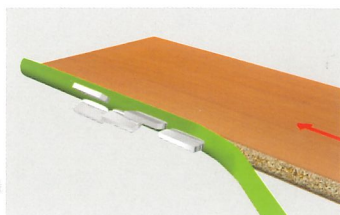
Softforming profiles
 Profiles softforming
 Softforming Profilen



Softforming shaping unit
 Groupe affleuror de profil softforming
 Softforming obere Formfräsaggregate

Inlay shaping unit
 Groupe d'affleurage pour gradin de jonction
 Bündigfräseraggregat für schlagfreien Teil

Solution



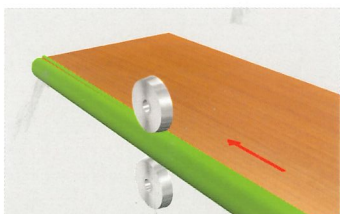
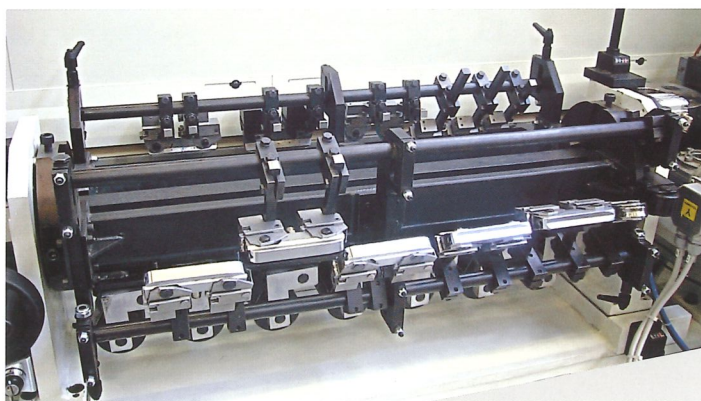
Softforming gluing unit
Groupe encolleur softforming
Softforming Aufleimaggregat



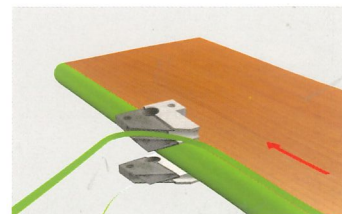
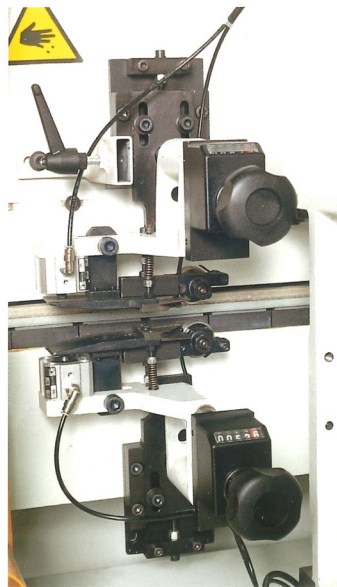
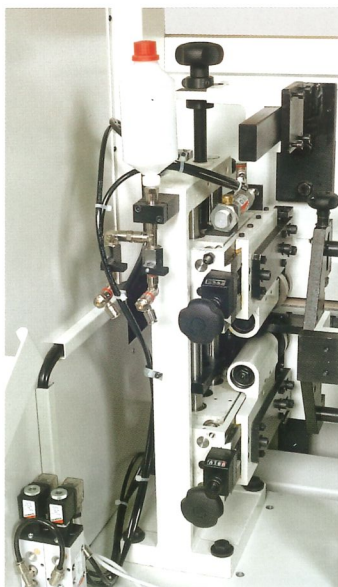
Pressure sectors change over
by revolver system

Echange secteurs de pression
à revolver

Revolver-Austausch der
Drucksegmente



Longitudinal shear unit
Groupe cisaille longitudinale
Längsschneideaggregat



Scraping unit
Groupe racleur de fil
Ziehklänge

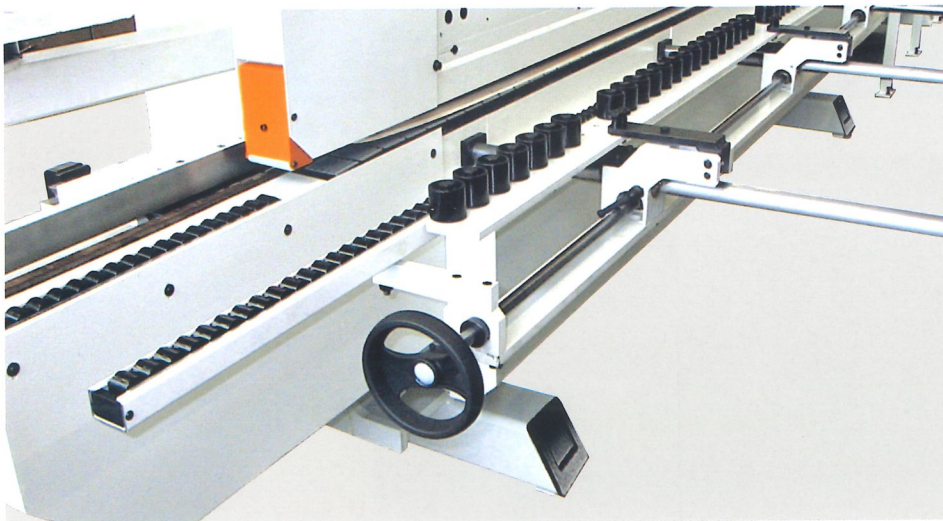
Main optionals

Options principales

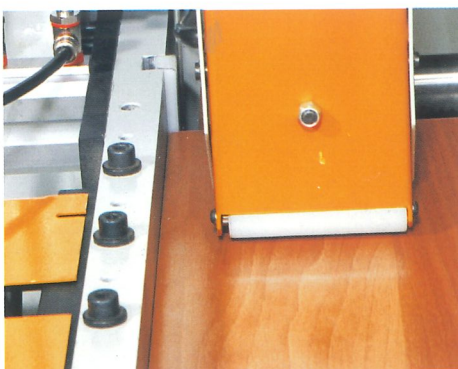
Haupsächliche Optionen



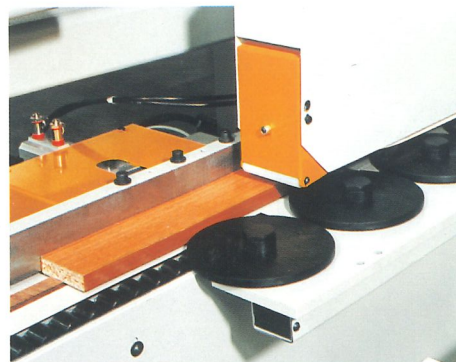
Panel-return system
Système de retour-pièces
Werkstückrückführungssystem



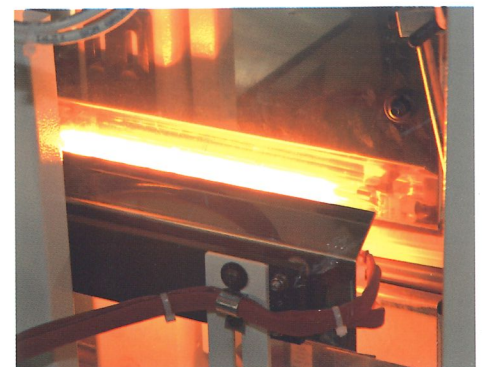
Counter shoulder
Système de contre-pression
Kontrastsystem



Panel spacing device
Dispositif d'entretoisement des panneaux
Werkstück-distanzierungsvorrichtung



Disk-type counter pressure bar for
processing narrow pieces
Barre à disques pour l'usinage
de pièces étroites
Scheibenstange zum Bearbeiten
schmaler Werkstücke

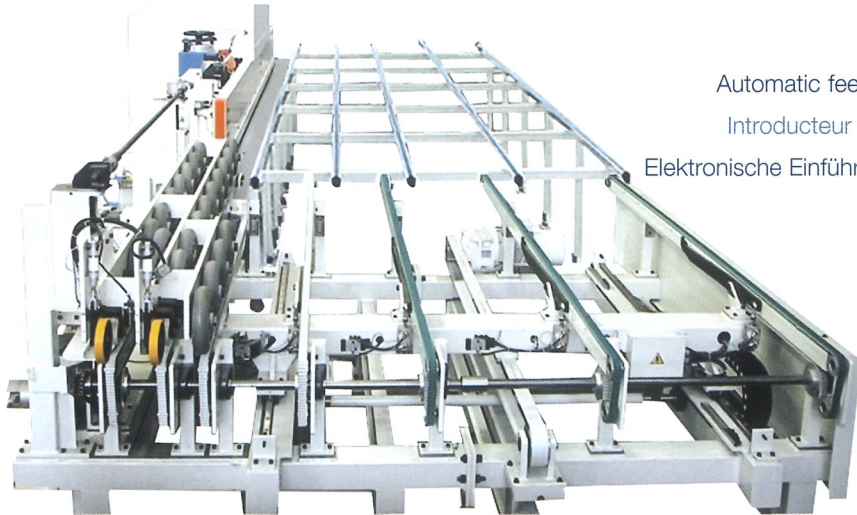


Heating panels lamps
Lampes rechauffantes panneaux
Werkstückserhitzlampen

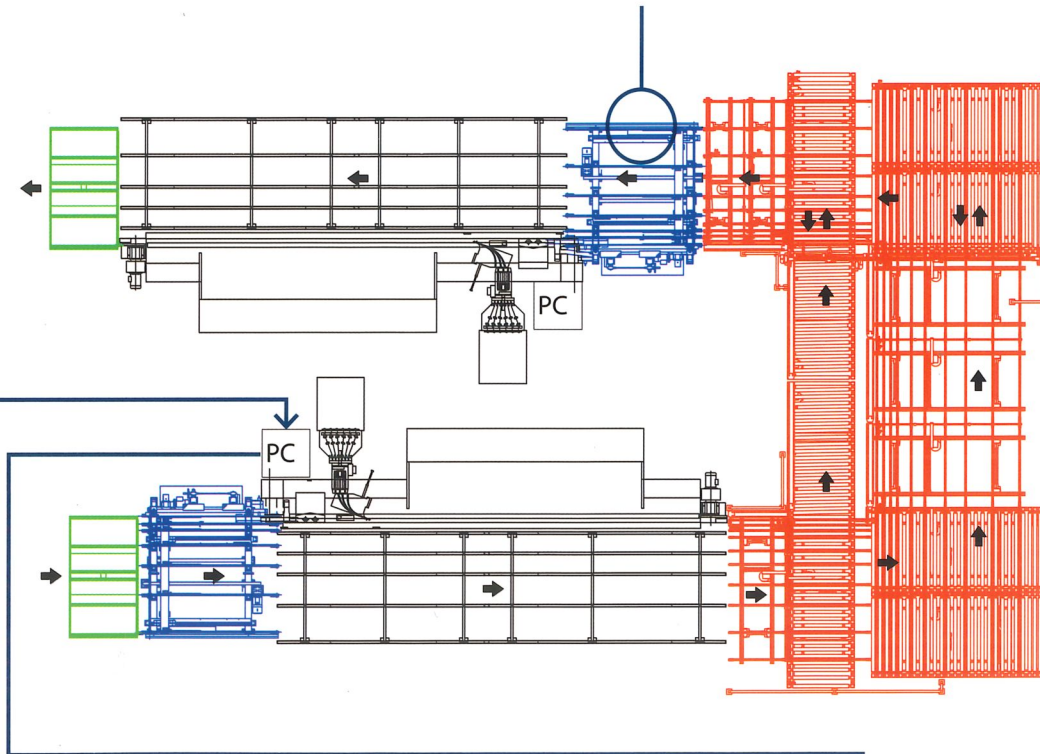
Edgebanding lines

Lignes de placage de chants

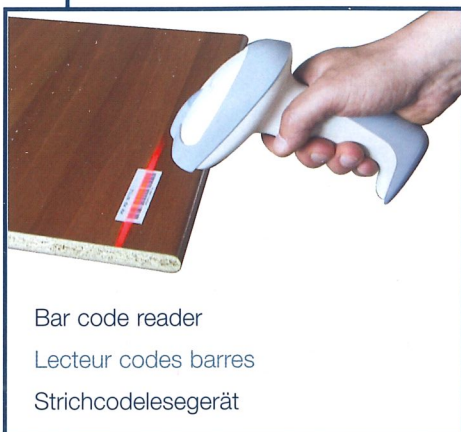
Kantenanleimenslinien



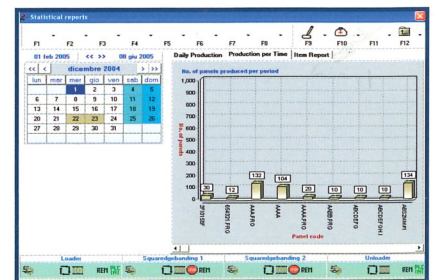
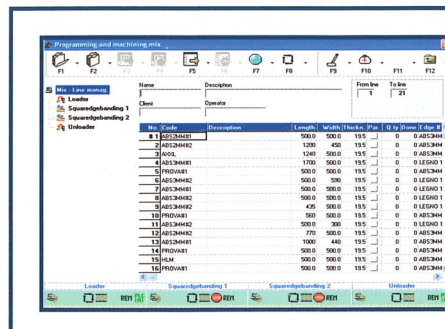
Automatic feeding system
 Introducteur électronique
 Elektronische Einführungssystem



Flexible edgebanding line
 Ligne de placage de chants flexible
 Flexible Kantenanleimenslinie



Bar code reader
 Lecteur codes barres
 Strichcodelesergerät



Line supervisor Superviseur de ligne Lineaufseher

PC Office

PC Office

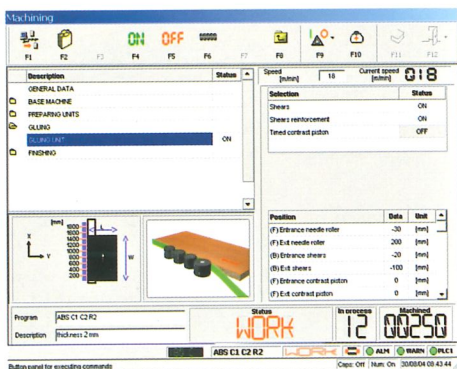
PC Office



Solution is equipped with **PC Office** working in Windows XP, which allows easy, quick and precise machine management.

Solution est dotée de **PC Office** qui fonctionne dans le milieu Windows XP et il permet de gérer la machine dans une façon simple, rapide et sans erreurs.

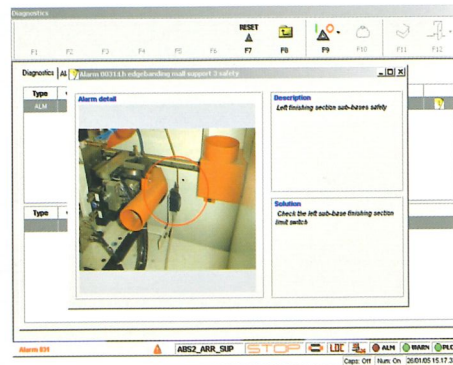
Solution ist mit PC Office versehen. **Pc Office** arbeitet in Windows Xp und erlaubt eine einfache, schnelle und fehlerlose Steuerung der Maschine.



Unlimited number of processing programmes. Selection of the first or second pass without changing the program.

Nombre illimité de programmes d'usinage mémorisables. Sélection du premier et second passage sans changement de programme.

Unbegrenzte Nummer von Bearbeitungen, die man speichern kann. Wahl des ersten und zweiten Arbeitsgangs ohne Programmwechsel.



Trouble shooting

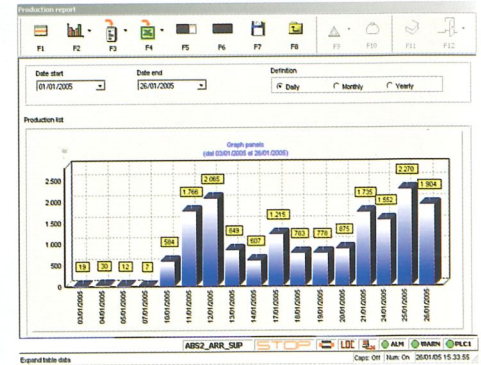
In case of machine in warning, the PC visualizes the alarm, identifies the reasons of alarm and finds out where the alarm is on the machine. Therefore the PC leads the customer to the solution of the warning.

Gestion diagnostique

Dans le cas de machine en état d'alarme, le PC signale les détails d'alarme et visualise la zone de la machine dans laquelle l'alarme s'a vérifié en conduisant de cette façon le client à résoudre la panne.

Leitung der Diagnose

Im Fall von Alarmzustand der Maschine, der PC meldet die Alarmdetails und veranschaulicht die Zone, wo die Störung eingetreten ist und dadurch bringt der Kunde zur Lösung von der Störung.



Production reports

Processing data, worked panels, used edge, daily, monthly and yearly. Reports allow production monitoring by statistic graphics and Excel files.

Report de production

Programmes d'usinage, panneaux usinés, chant utilisé avec définition quotidien, mensuel et annuel. Les reports d'usinage permettent de maintenir sous contrôle le cours de la production d'une façon statistique avec des graphiques ou avec des simples feuilles Excel.

Bearbeitungsberichten

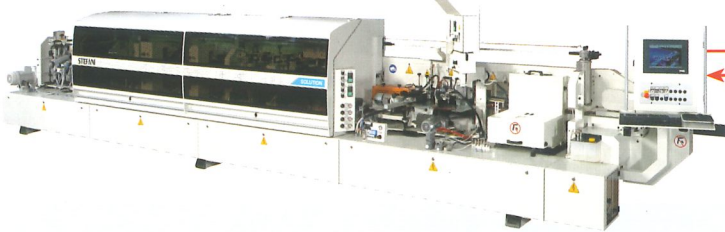
Bearbeitungsprogrammen, bearbeitete Werkstücke, benutzte Kante mit täglichen, monatlichen und jährlichen Definition. Die Bearbeitungsberichten ermöglichen die statistische Überwachung vom Produktionsablauf mit Grafiken oder mit einfachen Excelfolien.

Office-machine
interface

Interface bureau-
machine

Schnittstelle
Büro-Maschine

Workshop
Production
Produktionsabteilung



Office
Bureau
Büro

Through the PC Office it's possible to program the machine directly from the office and to receive production reports directly from the machine.

A' travers le Pc Office est possible de programmer la machine directement au bureau et de recevoir par la machine les report d'usinage.

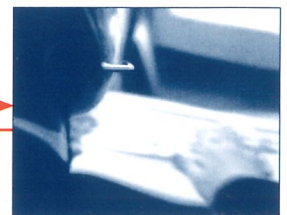
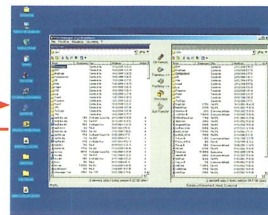
Durch PC Office ist es möglich die Maschinen direkt vom Büro zu programmieren und von den Maschinen die Bearbeitungsberichten zu erhalten.

Teleservice

Tele-assistance

Teleassistenz

Customer premises
Etablissement du client
Kundenfirma



STEFANI after sales
department
Assistance STEFANI
Kundendienst STEFANI

Through teleservice is assured to the customer an immediate intervention from STEFANI technicians in situation of warnings during the machine process. Further to the request of intervention about the customer, STEFANI technicians will connect by modem to the PC situated on the customer machine and, in real time, they will resolve the software problems and re-set the machine in the best conditions. Besides, thought teleservice it's possible to modify or update the programs according to customer requests.

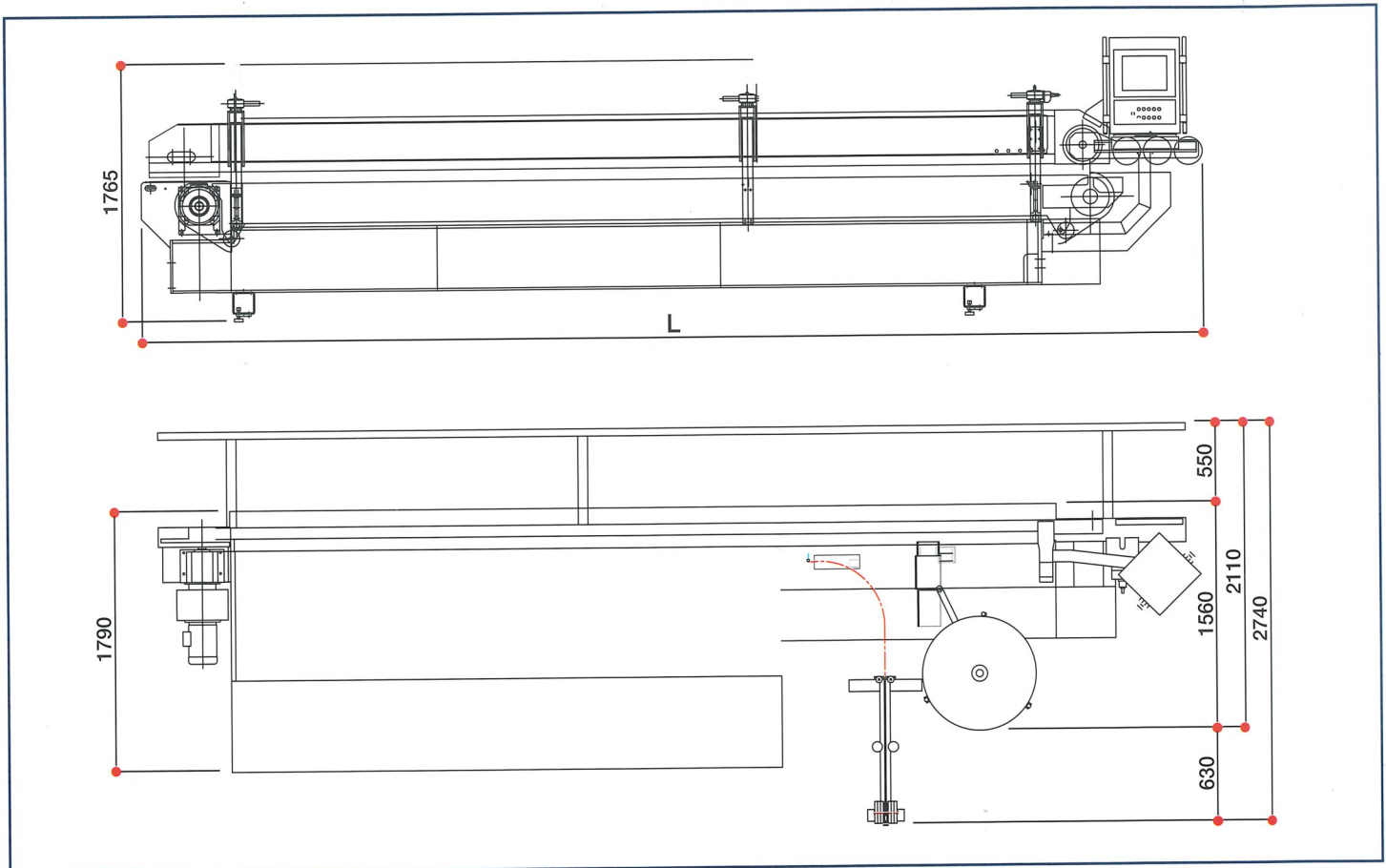
Grâce au service de tele-assistance on garantie au client une intervention immédiate par des techniciens STEFANI dans les situations d'alarme ou d'erreur pendant le fonctionnement de la machine. Sur demande d'intervention de la part du client, les techniciens STEFANI se connectent via modem au PC de la machine située chez l'établissement du client et, en temps réel, ils effectuent des opérations sur le software au fin de reporter la machine en condition optimale. A' travers la tele-assistance, en plus, il est possible de réaliser des modifications ou des mises au jour des programme sur demande du client.

Dank dem Telekundendienst wird dem Kunden ein sofortiger Eingriff von den Techniker STEFANI in Fall von Alarm-oder Fehlerzustand während dem Maschinebetrieb gewährleistet. Auf Eingriffanfrage vom Kunden, verbinden sich die Techniker via modem zu dem PC der Maschine, die sich bei dem Kundenwerk befindet; dadurch können die Techniker sofortige Softwareeingriffe durchführen, um die Maschine zum optimalen Zustand zurückzuführen. Durch den Telekundendienst ist es ausserdem möglich, Änderungen oder Fortbildungen der Programmen auf Anfrage von dem Kunden auszuführen.

Technical specifications

Caractéristiques techniques

Technischen Daten



Solution	Solution R-47	Solution R-54	Solution R-60	Solution R-67	Solution R-73	Solution 47	Solution 54	Solution 60
Total length (L) mm Longueur total (L) mm Gesamtlänge (L) mm	5650	6350	6950	7650	8250	5650	6350	6950

Solution	Solution 67	Solution 73	Solution 80	Solution 86	Solution 93	Solution 99	Solution 106	Solution 112
Total length (L) mm Longueur total (L) mm Gesamtlänge (L) mm	7650	8250	8950	9550	10250	10850	11550	12150

Minimum and maximum coil material thickness	Epaisseur minimum et maximum du chant en bobine	Min. und max. Kantenstärke für Rollenkanten	0,4 - 3 mm
Minimum and maximum strip material thickness	Epaisseur minimum et maximum du chant en bande	Min und max. Stärke Streifenkanten	0,4 - 25 mm
Minimum and maximum panel thickness	Epaisseur minimum et maximum du panneau	Min. und max. Plattenstärke	10 - 60 mm
Feed speed	Vitesse d'avancement	Vorschubgeschwindigkeit	10-25 m/min

SINCERT



STEFANI

Technical specifications may vary according to the composition chosen. For demonstration purposes, several photographs show machines complete with accessories. The technical data can be modified without advance notice, the modifications do not influence the safety prescribed by the CE regulations.

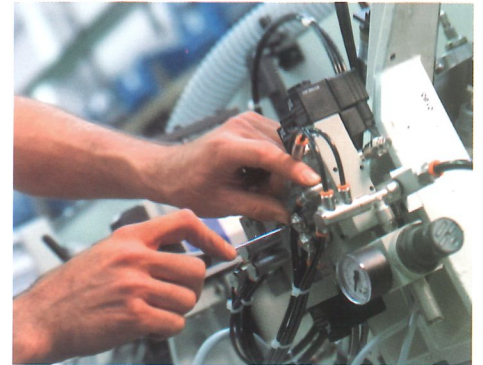
Les caractéristiques techniques peuvent varier en fonction de la composition. Dans ce catalogue les machines sont représentées avec des options. La société se réserve le droit de modifier les données techniques et les dimensions sans préavis mais ces modifications n'influencent pas la sécurité prévue par la norme CE.

Die technischen Daten kommen auf die gewählten Kompositionen an. Zur Veranschaulichung sind die Maschinen auf einigen Fotos komplett mit Zubehörteilen abgebildet. Änderungen der technischen Daten ohne Vorankündigung vorbehalten. Eventuelle Änderungen haben keinerlei Auswirkung auf die Sicherheit gemäß CE-Normen.

STEFANI:
The choice of
demanding customers

STEFANI:
le choix des clients
exigeants

STEFANI:
Die Wahl der
anspruchsvollen Kunden



Over fifty years' experience in the woodworking machinery industry, thousands of edgbanding and squaring-edgbanding machines sold throughout the world, have made the STEFANI name one of the most well-known and esteemed at international level.

A brand synonymous with technical innovation, reliability and high quality standards, STEFANI is the ideal partner for large-scale furniture makers who require machines and systems with high output capacities.

Plus de cinquante ans d'expérience dans le secteur des machines pour l'usinage du bois, des milliers de plaqueuses de chants et de façonneuses-plaqueuses de chants vendues dans le monde entier ont fait de STEFANI l'une des marques les plus connues et appréciées au niveau international, un synonyme d'innovation technologique, de fiabilité, de standards qualitatifs élevés.

STEFANI est le partenaire idéal pour les grandes usines de fabrication de meubles qui demandent des machines et des installations ayant une capacité de production très élevée.

Mehr als fünfzig Jahre Erfahrung im Bereich der Holzbearbeitungs-maschinen und tausende von Kantenanleimmaschinen und Formatbearbeitungs-/Kantenanleimmaschinen weltweit im Einsatz haben den Namen STEFANI zu internationaler Anerkennung verholfen, und so bürgt dieser Name heute für technologische Innovation, Zuverlässigkeit und hohen Qualitätsstandard.

STEFANI ist der ideale Partner für den großen Möbelhersteller, der hochleistungsfähige Maschinen und Anlagen fordert.

STEFANI

STEFANI

SCM GROUP spa - Via del Lavoro, 1/3 - PO Box 168 - 36016 Thiene (VI) - Italy
Tel. +39/0445/359511 - Fax +39/0445/359599 - www.scmgroup.com - E-mail: stefani@scmgroup.com